



**PROTOCOLO DE INTENCIÓN DE COOPERACIÓN ENTRE
ITAIPU BINACIONAL**

Y

**LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
LA AGRICULTURA (FAO)**

**PARA EL FORTALECIMIENTO DE CAPACIDADES INSTITUCIONALES Y
POLÍTICAS PÚBLICAS A TRAVÉS DE LA COOPERACIÓN SUR-SUR
TRIANGULAR**

El presente Protocolo de Intención es celebrado entre ITAIPU Binacional (en adelante "ITAIPU Binacional"), hidroeléctrica perteneciente a los Gobiernos brasileño y paraguayo, entidad binacional constituida de conformidad con el artículo III del Tratado firmado entre la República Federativa del Brasil y la República de Paraguay el 26 de abril de 1973, con sede en Brasilia / DF, Brasil, el Centro de Negocios Brasil 21, SHS, cuadra 06, Grupo A, Bloque A, Sala 103, con oficinas en Curitiba - Paraná, en la Calle Comendador Araújo, No. 551; y en Asunción - Paraguay, en la calle de la Residenta No. 1075, inscrita en el Registro Nacional de Personas Jurídicas del Ministerio de Hacienda de Brasil bajo el No. 00.395.988/0001-35, representada en este acto por su Director General Brasileño, Jorge Miguel Samek, y su Director General Paraguayo, James Spalding Hellmers;

y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (en adelante la "FAO") representada por Sr. Graziano da Silva, Director General;

CONSIDERANDO que la entidad binacional denominada ITAIPU, creada directamente por el Tratado entre Brasil y Paraguay, el 26 de abril de 1973, constituye una entidad jurídicamente internacional, consistente en una persona jurídica emergente en el campo del derecho internacional público, por ser consecuente de un Tratado, con la vocación y la finalidad específica de desempeño de actividad de generación de energía, como concesionaria de servicio público internacional, común a dos Estados.

CONSIDERANDO que ITAIPU Binacional promueve acciones de responsabilidad socio ambiental para estimular el desenvolvimiento sostenible de la sociedad, preservando recursos ambientales y culturales y promoviendo la reducción de las desigualdades sociales que implica la adopción de políticas y prácticas que hagan su gestión transparente y contribuyan a promover la ciudadanía, mejorar la calidad de vida de las comunidades con las cuales se

§

relaciona, impulsar el desarrollo regional sostenible y contribuir a tener una sociedad más responsable, justa y solidaria;

CONSIDERANDO las políticas y directrices fundamentales de ITAIPU Binacional, en cuanto al respeto al ser humano, la integración binacional, proactividad e innovación, responsabilidad y rendición de cuentas, reconocimiento de los resultados del trabajo de las personas, sustentabilidad corporativa, desarrollo sustentable regional y local con valores éticos;

CONSIDERANDO los éxitos y lecciones aprendidas de la experiencia de ITAIPU Binacional en los proyectos implementados con Responsabilidad Socio Ambiental y la constitución de instituciones asociadas a través de las cuales se pretende fortalecer capacidades de diferentes actores vinculados al desarrollo socioeconómico;

CONSIDERANDO que la FAO es una agencia especializada de las Naciones Unidas cuya sede se encuentra en Roma, Italia, y que tiene por mandato elevar los niveles de nutrición y vida de los pueblos, mejorar el rendimiento de la producción y la eficacia de la distribución de todos los alimentos y productos alimenticios agrícolas; mejorar las condiciones de la población rural y contribuir así a la expansión de la economía mundial y a liberar del hambre a la humanidad;

CONSIDERANDO que la FAO tiene el compromiso común de lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), en particular los objetivos de *reducir a la mitad la pobreza extrema y el hambre* para 2015 (ODM 1) y de *fomentar una alianza mundial para el desarrollo* (ODM 8) y que ITAIPU Binacional comparte este compromiso;

CONSIDERANDO la Cooperación Sur-Sur Triangular es una modalidad eficaz de cooperación con gran potencial para compartir e intercambiar soluciones de desarrollo, incluidos los conocimientos, experiencias y políticas innovadoras, entre los países del sur global;

CONSIDERANDO que ambas partes coinciden en propiciar y promover los principios de la Cooperación Sur-Sur (CSS) que incluyen un sentido genuino de la solidaridad y el intercambio entre socios iguales; respuesta a la demanda; flexibilidad y adaptabilidad en las formas en que la CSS facilita; eficacia, transparencia y responsabilidad mutua de manera que maximicen el uso de los escasos recursos y la coordinación de las iniciativas y la evidencia basada en los resultados;

CONSIDERANDO que la relación de cooperación entre las partes inicio en el año de 2006 y ha continuado hasta la fecha a través de la firma de diferentes Memorandos de Entendimiento y Acuerdos de Cooperación específicos y que ambas partes deciden ampliar sus relaciones de cooperación más allá de las fronteras nacionales de Brasil y Paraguay, y fortalecerlas en este caso en apoyo a la Cooperación Sur-Sur Triangular;

SS

Por consiguiente, ITAIPU Binacional y la FAO tienen la intención de establecer cooperación con los objetivos siguientes:

1. Contribuir al desarrollo de políticas socioambientales que propicien la producción de bienes y servicios sostenibles en sistemas agrícolas, pecuarios, forestales y acuicola-pesqueros, así como el fomento de iniciativas que brinden oportunidades de encadenamiento productivo a agricultores y agricultoras familiares (reducción y aprovechamiento de residuos de producción y postcosecha, producción de energía renovable, tecnologías de biogás, otras).
2. Ambas partes, haciendo pleno uso de sus mejores prácticas en energías renovables y acuicultura, planificarán y ejecutarán conjuntamente y en base a la demanda articulada de los gobiernos de los terceros países, actividades de cooperación sur-sur triangular en campos de políticas públicas asociadas a alimentos, energía y agua y sus nexos. Estas actividades tendrán lugar, principalmente, en América Latica y El Caribe y África, sin limitarse a ellos.
3. La colaboración entre las partes contemplaría el tipo de actividades siguientes.
 - Fortalecimiento de capacidades que incluiría formación, capacitación y entrenamiento dirigido a personas y organizaciones a través de seminarios, talleres de trabajo, eventos de intercambio, etc.
 - Intercambio de publicaciones, informes y todo tipo de información que sea necesaria para la puesta en marcha y ejecución del presente Protocolo de Intención.
 - Apoyo de expertos técnicos y misiones de trabajo en las áreas técnicas vinculadas al objetivo del presente Protocolo de Intención.
 - Suscripción de acuerdos, convenios, proyectos u otros instrumentos que permitan concretar la cooperación para la implementación de actividades conjuntas entre las partes con aquellas instituciones públicas o privadas, de carácter nacional o internacional que se definan de común acuerdo.
4. El presente Protocolo de Intención no implica responsabilidad financiera de las partes involucradas.
5. El presente Protocolo de Intención constituye una declaración de intención y no comporta obligaciones jurídicas o financieras para las Partes.
6. La formulación y ejecución de cualquier propuesta de cooperación será objeto de acuerdos específicos entre las Partes; estas propuestas incluirán las disposiciones financieras y legales correspondientes al estatus jurídico de cada organización.

Ninguna disposición del presente Protocolo de Intención ni de cualquier documento relacionado con el mismo se entenderá en el sentido de que constituye una renuncia, explícita o implícita, a cualquiera de las prerrogativas e inmunidades de la FAO.



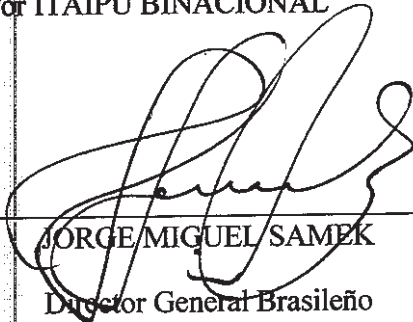
Ninguna de las Partes ni su personal comunicará a otra persona o a otra entidad información confidencial que haya llegado a su conocimiento a través de la otra parte durante la implementación del presente Protocolo de Intención, ni usará dicha información para su provecho particular o de su institución. Esta disposición perdurará incluso después de la finalización o terminación de este Protocolo.

Las Partes acuerdan no utilizar en ningún informe, comunicado de prensa, memo o cualquier publicación relacionada con este Protocolo de Intención ni el logo ni el nombre de la otra Parte salvo autorización expresa por escrito de la Parte correspondiente.

Se fija la duración de este Protocolo de Intención por el término de cuatro años a partir de la fecha de la firma.

Firmado en Santiago de Chile, el 8 de mayo de 2014, en tres (3) ejemplares originales en español, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Por ITAIPU BINACIONAL



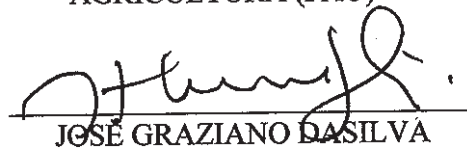
JORGE MIGUEL SAMEK
Director General Brasileño



JAMES SPALDING HELLMERS

Director General Paraguayo

Por la ORGANIZACIÓN DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA (FAO)



JOSÉ GRAZIANO DASILVA

Director General